Двенадцать
танцующих
принцесс

Марии

Особая благодарность
Нен Хилберт
за сведения о костюмах
и танцевальной культуре
XV века.

УДК 821.112.2-93
ББК 83.3(Нем)
Д 23

6+

THE TWELVE DANCING PRINCESSES

Retold and illustrated by Ruth Sanderson

Copyright © Ruth Sanderson 1990, 2012
New illustrations copyright © Ruth Sanderson, 2012
Originally published in the USA by Crocodile Books, an imprint of Interlink Publishing Group, Inc.

Д 23 **Двенадцать танцующих принцесс :** сказка / [пер. с англ.]. — Нур-Султан : Фолиант, 2020. — [3-е изд., испр.]. — 32 с.

ISBN 978-601-338-461-0

В настоящем издании классический сюжет братьев Гримм представлен в адаптированном пересказе известной американской художницы Руф Сандерсон, которая украсила историю о двенадцати принцессах, тайно танцевавших по ночам, и о том, как их секрет был раскрыт, живописными рисунками, выполненными маслом на холсте.

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме с помощью каких-либо электронных или механических средств, включая изготовление фотокопий, аудиозапись, репродукцию или любой иной способ, или систем поиска и хранения информации без письменного разрешения издателя.

УДК 821.112.2-93
ББК 83.3(Нем)

Редактор *Александр Серов*
Художественный редактор *Женис Казанкапов*
Технический редактор *Эльмира Заманбек*
Вёрстка *Акмарал Кадикеновой*
Корректор *Оксана Ниязова*

Подписано в печать 04.06.20. Формат 60×90$^{1}/_{8}$. Бумага мелованная.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 4,0. Тираж 2000 экз. Заказ № 0068.

Издательство «Фолиант».
010000, г. Нур-Султан, ул. Ш. Айманова, 13.

Отпечатано в типографии «Регис-СТ Полиграф».
010000, г. Нур-Султан, ул. Ш. Айманова, 13.

ISBN 978-601-338-461-0

© Перевод, издание на русском языке.
Издательство «Фолиант», 2020.

Двенадцать танцующих принцесс

Адаптированный пересказ и иллюстрации
Руф Сандерсон

ИЗДАТЕЛЬСТВО
FOLIANT
Нур-Султан

У короля было двенадцать дочерей, одна краше другой. Они спали в одной большой комнате, где находилось двенадцать кроватей. Когда девицы укладывались спать, дверь их опочивальни запирали на тройной замок. Между тем каждое утро туфли принцесс оказывались сильно истоптаны, как будто они танцевали всю ночь напролёт. На вопрос короля, что они делали ночью, дочери его отвечали: «Мы спали». Но не могли же их туфли истаптываться сами по себе?!

Наконец король повелел объявить по всему королевству, что если какой-либо юноша сможет раскрыть секрет истоптанных туфель его дочерей, то ему будет позволено выбрать одну из принцесс в невесты.

Вскоре сын другого короля пожелал испытать удачу. Его пригласили во дворец и вечером провели в маленькую комнату рядом с опочивальней принцесс. Дверь между двумя комнатами оставили приоткрытой, чтобы юноша всё слышал. Наутро, однако, тайна так и осталась нераскрытой. Двенадцать пар девичьих туфель снова были истоптаны, а сам принц исчез. Та же участь постигла многих других принцев, которые пытались разгадать загадку.

В это время один юный странник, простолюдин по имени Майкл, путешествовал по королевству в надежде на счастье. Однажды в жаркий полдень он уснул в тени дерева. Когда же открыл глаза, он увидел на дороге пожилую женщину, которая пристально на него смотрела.

— Куда направляешься, сын мой? — спросила женщина.

— Я иду по этой земле в поисках работы, — ответил Майкл. — Слышал я также о тайне стоптанных туфель принцесс и хотел бы раскрыть их секрет. Возможно, мне удастся взять одну из них в невесты.

— Понятно, — сказала женщина. — Я слышала, дворцовому садовнику нужен помощник. А что до секрета принцесс, то если поторопишься и проявишь смекалку, тебе повезёт больше остальных.

Затем она вынула из сумки плащ и передала ему со словами: «Этот плащ сделает тебя невидимым, и ты сможешь следовать за принцессами повсюду, куда бы они ни пошли».

Майкл обрадовался своей удаче. Поблагодарив мудрую женщину, он не мешкая отправился во дворец.

Придя туда, он сразу же направился к садовнику предложить свои услуги. Садовник действительно нуждался в помощнике и согласился взять Майкла на работу.

Первой обязанностью Майкла стало составлять и вручать букет цветов каждой из принцесс, когда те выходили на террасу утром. Все сёстры принимали цветы, даже не взглянув на юношу, — кроме Лины, самой юной принцессы. Она смотрела на него с восхищением и однажды воскликнула: «О, как он хорош собой — наш новый цветовод!»